



# ROMÁNIA

# HIVATALOS KÖZLÖNYE

A MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI KIVONATOS FORDÍTÁSA

XII. évfolyam – 170. szám.

**I. RÉSZ**  
**TÖRVÉNYEK, DEKRÉTUMOK, HATÁROZATOK**  
**ÉS MÁS AKTUSOK**

2000. október 4., szerda

## TARTALOM

| <u>Szám</u>  |                                       | <u>Oldal</u> |
|--|---------------------------------------|--------------|
|  | <b>ROMÁNIA KORMÁNYÁNAK RENDELETEI</b> |              |
| 137. – Rendelet a megkülönböztetés valamennyi formájának megelőzéséről és büntetéséről ... |                                       | 1 – 7        |
| 138. – Rendelet intézkedésekről a magánoktatás támogatására .....                          |                                       | 7 – 8        |

## **ROMÁNIA KORMÁNYÁNAK RENDELETEI**

### **ROMÁNIA KORMÁNYA**

### **RENDELET**

#### **a megkülönböztetés valamennyi formájának megelőzéséről és büntetéséről<sup>x)</sup>**

Románia Alkotmánya 107. szakaszának (1) és (3) bekezdése és a Kormányt rendeletek kibocsátására feljogosító 125/2000. számú törvény 1. szakasza S pontjának 2. alpontja alapján,

**Románia Kormánya** elfogadja a jelen rendeletet.

#### **I. FEJEZET**

#### **Elvek és meghatározások**

1. szakasz. – (1) Romániában, mint demokratikus és társadalmi jogállamban, az emberi méltóság, az állampolgárok jogai és szabadságai, az egyén személyiségének szabad fejlődése a legfőbb érték, és garantált.

(2) Az állampolgárok közötti egyenlőség elve, a kiváltságok és a megkülönböztetés kizárása főként a következő jogok gyakorlása tekintetében garantált:

a) a bírói hatóságok és bármely más igazságszolgáltatási szerv előtti egyenlő bánásmódhoz való jog;

b) a jog a személy biztonságához és bármely egyén, csoport vagy intézmény részéről való erőszak vagy bántalmazás elleni állami védelemben részesüléshez;

<sup>x)</sup> Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2000. szeptember 2-i 431. számában.

c) a politikai jogok, és pedig a választói jogok, a közéletben való részvételhez és a köztisztviselők betöltéséhez való jog;

d) más polgári jogok, főként:

- (i) a mozgásszabadsághoz és a tartózkodási hely kiválasztásához való jog;
- (ii) az ország elhagyásának és az országba való visszatérésnek a joga;
- (iii) a román állampolgárság elnyeréséhez való jog;
- (iv) a házassághoz és a partner kiválasztásához való jog;
- (v) a tulajdonjog;
- (vi) az örökösödési jog;
- (vii) a gondolat szabadsághoz, a lelkiismereti szabadsághoz való jog és a vallásjog;
- (viii) a vélemény- és kifejezésszabadsághoz való jog;
- (ix) a békés gyülekezéshez és egyesüléshez való jog;

e) a gazdasági, társadalmi és kulturális jogok, főként:

- (i) a munkához, a foglalkozás szabad kiválasztásához, méltányos és kielégítő munkafeltételekhez, munkanélküliség elleni oltalomhoz, egyenlő munkáért egyenlő fizetéshez, méltányos és kielégítő javadalmazáshoz való jog;
- (ii) szakszervezetek létesítéséhez és a hozzájuk csatlakozáshoz való jog;
- (iii) a lakáshoz való jog;
- (iv) az egészség oltalmazásához, a gyógyellátáshoz, a társadalmi biztonsághoz és a szociális szolgáltatásokhoz való jog;
- (v) a tanuláshoz és a szakképzéshez való jog;
- (vi) a kulturális tevékenységekben egyenlő feltételek közötti részvételhez való jog;

f) a közhasználatra rendeltetett valamennyi helyhez és szolgáltatáshoz való hozzáférési jog.

(3) Bármely jogi vagy természetes személy köteles betartani az egyenlőség és a megkülönböztetés nélküliség elveit.

2. szakasz. – (1) A jelen rendeletben *megkülönböztetés* alatt értendő a faj, nemzetiség, etnikum, nyelv, vallás, társadalmi kategória, meggyőződés, nem vagy nemi orientáltság, valamely hátrányos kategóriához tartozás szerinti vagy bármely más kritériumon alapuló megkülönböztetés, kizárás, korlátozás vagy preferencia, amelynek célja vagy következménye az alapvető emberi jogok és szabadságok vagy a törvénnyel elismert jogok elismerésének, érvényre juttatásának vagy egyenlő feltételek közötti gyakorlásának korlátozása vagy kiküszöbölése politikai, gazdasági, társadalmi és kulturális téren vagy a közélet más területein.

(2) Bármely aktív vagy passzív magatartás, amely a következményeivel megindokolatlanul kedvez valamely személynek, személycsoportnak illetve közösségnek vagy ezt hátrányba helyezi illetve igazságtalan vagy lealacsonyító bánásmódnak veti alá más személyekkel, személycsoportokkal vagy közösségekkel szemben, maga után vonja a jelen rendelet szerinti kihágási felelősséget, amennyiben nem esik a büntetőtörvény hatálya alá.

(3) Valamely természetes vagy jogi személy rendelkezései vagy, az esetnek megfelelően, szabályozásai, amelyek a (2) bekezdésben feltüntetett következményekkel járnak, maguk után vonják a természetes vagy jogi személy kihágási felelősségét, amennyiben nem esnek a büntetőtörvény hatálya alá.

(4) A közhatóságok vagy a magánjogi jogi személyek által valamely személy, személycsoport vagy közösség javára a természetszerű fejlődésük biztosítása és számukra a többi személyekhez, személycsoportokhoz vagy közösséghez viszonyított egyenlő esélynek a tényleges biztosítása céljából hozott intézkedések, valamint a hátrányos csoportok oltalmazását célzó pozitív intézkedések nem képeznek a jelen rendelet értelmében megkülönböztetést.

(5) A jelen rendelet értelmében a megkülönböztetés valamennyi formájának kiküszöbölése a következőképpen valósul meg:

a) a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek és személycsoportok, a nemzeti kisebbségek közösségei számára afirmatív akciók és egyes sajátos intézkedések bevezetése, és pedig a hátrányos helyzetben levő csoportok oltalmazása érdekében, ha ezek nem örvendenek egyenlő esélyeknek;

b) a (2) és (3) bekezdés rendelkezéseiben említett megkülönböztető magatartás szankcionálása.

3. szakasz. – A jelen rendelet valamennyi közületi vagy magán, természetes vagy jogi személy, valamint közintézmény tekintetében alkalmazandó, amely feladatkörrel rendelkezik a következők tekintetében:

a) a munkába sorolási feltételek, a toborzási és kiválasztási kritériumok és feltételek, az előléptetés megvalósítási kritériumai, a szakmai orientálás, szakképzés és továbbképzés valamennyi formájához és szintjéhez való hozzáférés;

b) szociális oltalmazás és biztonság;

c) közszolgálatok és egyéb szolgáltatások, a javakhoz és könnyítésekhez való hozzáférés;

d) nevelési rendszer;

e) a mozgásszabadság biztosítása;

f) a köznyugalom és -rend biztosítása.

4. szakasz. – A jelen rendelet értelmében *hátrányos helyzetű kategória* az a személykategória, amely társadalmi származása vagy valamely fogyatékoság miatt egyenlőtlen helyzetben van az állampolgárok többségével szemben, vagy pedig valamely sajátos okból, mint például nem fertőző krónikus betegségek, HIV-fertőzés, menekülti státus miatt elutasítási vagy kiközösítési magatartásba ütközik.

## II. FEJEZET

### Speciális rendelkezések

#### I. Cikkely

#### ***Egyenlőség a gazdasági tevékenységben és a munkábasorolás illetve a szakma terén***

5. szakasz. – A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez a tény, hogy valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához tartozástól illetve a meggyőződéstől, nemtől vagy nemi orientáltságtól, az életkortól vagy valamely hátrányos kategóriához tartozástól függővé tegyék valamely személynek valamely gazdasági tevékenységben való részvételét illetve valamely szakma szabad megválasztását vagy gyakorlását.

6. szakasz. – A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez a tény, hogy bármely személyt valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozása illetve meggyőződése, életkora, neme vagy nemi orientáltsága miatt megkülönböztetésnek vessenek alá valamely munka- vagy társadalombiztosítási viszonyban, a következők tekintetében:

a) a munkaviszony megkötése, felfüggesztése, módosítása vagy megszűnése;

b) a szolgálati feladatkör, a munkahely vagy a fizetés megállapítása és módosítása;

c) a fizetéstől eltérő szociális járandóságok folyósítása;

d) szakképzés, szakmai továbbképzés, átképzés és előléptetés;

e) a fegyelmi intézkedések alkalmazása;

f) a szakszervezethez való csatlakozási jog és az ez által nyújtott könnyítésekhez való hozzáférés;

g) a munkavégzéssel kapcsolatos, a hatályos törvényhozásnak megfelelő bármely más feltétel.

7. szakasz. – (1) A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez annak elutasítása valamely természetes vagy jogi személy által, hogy valamely személyt munkába alkalmazzon, mivel ez valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozik illetve a meggyőződése, életkora, neme vagy nemi orientáltsága miatt.

(2) A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez a tény, hogy valamely munkaadó vagy a képviselője a hirdetésben illetve a versenypályázaton valamely állás betöltésének feltételeként hivatkozzon a pályázónak valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozására, életkorára, nemére vagy nemi orientáltságára illetve meggyőződéseire, a 2. szakasz (4) bekezdésében említett helyzetek kivételével.

(3) A munkaközvetítés és a munkába való beosztás terén feladatkörrel rendelkező természetes és jogi személyeknek valamennyi munkahelykeresőt egyenlő bánásmódban kell részesíteniük, számukra biztosítaniuk kell a munkapiac keresletének és kínálatának tanulmányozásához, a valamely munkahely betöltésének és valamely képzettség elnyerésének lehetőségére vonatkozó tanácsadáshoz való szabad és egyenlő

hozzáférést, és el kell utasítaniuk a munkaadók diszkriminatív kérelmeinek támogatását. A munkaadóknak biztosítaniuk kell a munkahelykereső személyek fajára, nemzetiségére, etnikumára, vallásfelekezetére, nemére, nemi orientáltságára vonatkozó adatoknak és más magán jellegű adatoknak a bizalmas jellegét.

8. szakasz. – A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez az alkalmazottaknak a számukra nyújtott társadalmi szolgáltatásokban megnyilvánuló megkülönböztetése a munkaadók által az alkalmazottak valamely fajhoz, nemzetiséghez, nyelvi közösséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozása illetve életkora, neme, nemi orientáltsága vagy meggyőződése miatt.

9. szakasz. – Az 5-8. szakaszok előírásai nem értelmezhetők a munkaadó azon jogának korlátozásaként, hogy elutasítsa az illető terület követelményeinek és standardjainak meg nem felelő valamely személy alkalmazását, ha az elutasítás nem képez a jelen rendelet értelmében megkülönböztetést.

## *II. Cikkely*

### ***Hozzáférés a közigazgatási és jogi, egészségügyi szolgáltatásokhoz és egyéb szolgáltatásokhoz, javakhoz és könnyítésekhez***

10. szakasz. – A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez a közigazgatási és jogi szolgáltatások biztosításának elutasítása valamely természetes személy, valamely személycsoport vagy valamely jogi személy számára abból eredően, hogy azok illetve a jogi személyt ügyvezető személyek valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartoznak illetve az érintett személyek meggyőződése, életkora, neme, nemi orientáltsága miatt, ha a cselekmény nem esik a büntetőtörvény hatálya alá.

11. szakasz. – A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez valamely személy vagy személycsoport közegészségi szolgáltatásokhoz való hozzáférése – a családi orvos kiválasztásának, a gyógyellátásnak, az egészségügyi biztosításnak, a sürgősségi és más egészségügyi szolgáltatásoknak – az elutasítása az érintett személynek valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozása illetve meggyőződése, életkora, neme vagy nemi orientáltsága miatt.

12. szakasz. – A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez annak elutasítása, hogy valamely személynek vagy személycsoportnak eladjanak vagy bérbe adjanak egy földterületet vagy lakás rendeltetésű ingatlant, bankhitelt nyújtsanak vagy vele bármilyen típusú szerződést kössenek az érintett személynek valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozása illetve meggyőződése, életkora, neme vagy nemi orientáltsága miatt.

13. szakasz. – A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez annak megtagadása valamely személy vagy személycsoport számára, hogy hozzáférjen a szállodák, színházak, mozitermek, könyvtárak, üzletek, vendéglők, bárók, diszkotékák vagy más szolgáltatásnyújtók szolgáltatásaihoz, függetlenül attól, hogy ezek magán- vagy köztulajdon képeznek-e, illetve a tömegszállítási társaság által – repülő, hajók, vonatok, metró, autobuszok, trolibuszok, villamosok, taxi vagy más eszköz révén – nyújtott szolgáltatásokhoz az érintett személynek valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozása illetve meggyőződése, életkora, neme vagy nemi orientáltsága miatt.

14. szakasz. – A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez egyes jogok vagy könnyítések valamely személy vagy személycsoport számára való megadásának elutasítása az érintett személynek valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozása illetve meggyőződése, életkora, neme vagy nemi orientáltsága miatt.

## *III. Cikkely*

### ***Hozzáférés a neveléshez***

15. szakasz. – (1) A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez annak megtagadása valamely személy vagy személycsoport számára, hogy hozzáférjen a bármely formájú, fokú és szintű állami és magán oktatási rendszerhez az érintett személynek valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez,

társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozása illetve meggyőződése, életkora, neme vagy nemi orientáltsága miatt.

(2) Az előző bekezdés előírásai az oktatási rendszer valamennyi fázisa és szakasza tekintetében alkalmazandók, az oktatási egységekbe vagy intézményekbe való felvételt vagy feliratkozást és az ismeretek felmérését illetve megvizsgálását is ideértve.

(3) A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez az illető személy vagy személycsoport valamely etnikumhoz tartozását tanúsító nyilatkozatok igénylése, amely feltételt képez valamely személynek vagy személycsoportnak az anyanyelven tanuláshoz való hozzáférés szempontjából. Kivételt képez a líceumi vagy egyetemi oktatásban kimondottan egy bizonyos kisebbségnek kiutalt helyek megpályázása, mely esetben megkövetelt az illető kisebbség törvényesen létrehozott valamely szervezete által az ezen kisebbséghez tartozás bizonyítására kibocsátott irat.

(4) Az (1), (2) és (3) bekezdés előírásai nem értelmezhetők az oktatási egység illetve intézmény azon jogának korlátozásaként, hogy elutasítsa az illető intézménybe való felvételhez megkövetelt beiratkozási standardok és feltételek szerint elégtelen ismeretekkel rendelkező és/vagy előzetesen elégtelen eredményeket elért valamely személy beírását vagy felvételét, ha az elutasítást nem az érintett személynek valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozása illetve meggyőződése, életkora, neme vagy nemi orientáltsága határozza meg.

(5) Az (1) és (2) bekezdés előírásai nem értelmezhetők a kultikus személyeket felkészítő oktatási egységek vagy intézmények azon jogának korlátozásaként, hogy elutasítsák az illető intézménybe való felvétel tekintetében megállapított feltételeknek eleget nem tevő hitvallású személy felvételét.

(6) A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez a valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozás kritériumain alapuló korlátozás az oktatási intézményeknek a hatályos törvényhozás keretei közötti létrehozása és a létrehozottak akkreditálása terén.

#### *IV. Cikkely*

#### ***Mozgásszabadság, a lakhely szabad kiválasztásának joga és a nyilvános helyekhez való hozzáférés***

16. szakasz. – (1) A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez bármely fenyegetéssel, kényszerítéssel, erőszakkal járó akció vagy más eszköz igénybe vétele valamely személy asszimilálására, átköltöztetésére vagy áttelepítésére az ország valamely övezete vagy valamely helység etnikai, faji vagy társadalmi összetételének módosítása céljából.

(2) A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez a lakhely elhagyására késztetés, a deportálás vagy az életfeltételek megnehezítése azzal a céllal, hogy a valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz vagy vallásfelekezethez illetve közösséghez tartozó személy vagy személycsoport beleegyezése nélkül lemondjon hagyományos lakhelyéről. A jelen rendelet előírásainak megszegését képezi mind a valamely nemzeti kisebbséghez tartozó személycsoportnak a lakhelyük szerinti helység, körzet vagy övezet elhagyására kényszerítése, mind pedig a többséghez tartozó személycsoportnak a nemzeti kisebbségekhez tartozó lakosság által lakott helységben, körzetben vagy övezetben való letelepedésre kényszerítése.

17. szakasz. – (1) A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez bármely magatartás, amelynek célja valamely személynek vagy személycsoportnak valamely negyedből vagy ingatlanból való elköltözése vagy kiűzése, az érintett személynek vagy személycsoportnak valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozása illetve meggyőződése, életkora, neme vagy nemi orientáltsága miatt.

(2) Az (1) bekezdés előírásai nem értelmezhetők a hatóságok azon jogának korlátozásaként, hogy alkalmazásba helyezze a szisztematizálási és területrendezési terveket, ha az átköltöztetés a törvény feltételei között történik, a foganatosított intézkedést pedig nem az érintett személynek valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozása illetve meggyőződése, életkora, neme vagy nemi orientáltsága határozza meg.

18. szakasz. – A jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez annak megtiltása valamely személy vagy személycsoport számára, hogy valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez,

társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozása illetve meggyőződése, életkora, neme vagy nemi orientáltsága miatt behatoljon valamely nyilvános helyre.

*V. Cikkely*  
**Jog a személyi méltósághoz**

19. szakasz. – Amennyiben nem esik a büntetőtörvény hatálya alá a jelen rendeletnek megfelelően kihágást képez bármely nyilvános magatartás, amely nacionalista-sovén jellegű, faji vagy nemzeti gyűlöletre bújt vagy amelynek célja valamely személy, valamely személycsoport vagy közösség méltóságának megsértése vagy ellene megfélemlítő, ellenséges, lealacsonyító, megalázó vagy sértő légkör keltése ennek valamely fajhoz, nemzetiséghez, etnikumhoz, vallásfelekezethez, társadalmi kategóriához vagy hátrányos kategóriához tartozásával illetve meggyőződéseivel, nemével vagy nemi orientáltságával kapcsolatban.

**III. FEJEZET**  
**Büntetések**

20. szakasz. – (1) A jelen rendelet 5-8. szakaszaiban, 10-14. szakaszaiban, 15. szakaszának (1), (2), (3), (6) bekezdésében, 16. szakaszában, 17. szakaszának (1) bekezdésében, 18. és 19. szakaszában foglalt kihágások, ha a megkülönböztetés természetes személyt érint 500 000 lejtől 10 000 000 lejig terjedő pénzbírsággal, ha pedig valamely személycsoportot vagy közösséget érint 1 000 000 lejtől 20 000 000 lejig terjedő pénzbírsággal büntetendő.

(2) A büntetések jogi személyek tekintetében is alkalmazandók.

(3) A jelen rendelet II. fejezetében feltüntetett kihágások megállapítása és büntetése a Megkülönböztetés Leküzdésével Foglalkozó Országos Tanács tagjai által eszközöndő. Megfelelőképpen alkalmazandók a kihágások megállapításáról és büntetéséről szóló, utólagosan módosított és kiegészített 32/1968. számú törvény előírásai.

(4) A jelen rendeletben előírt pénzbírságok összege a kihágások megállapításáról és büntetéséről szóló, utólagosan módosított és kiegészített 32/1968. számú törvény 7<sup>1</sup>. szakaszában foglalt előírásoknak megfelelően aktualizálandó.

21. szakasz. – (1) A jelen rendeletben említett valamennyi megkülönböztetési esetben a sértett személynek jogában áll követelni az általa elszenvedett kárral arányos kártérítést, valamint a megkülönböztetést megelőző helyzet helyreállítását és a nyomán keletkezett helyzet érvénytelenítését, a közjognak megfelelően.

(2) A kártérítési kereset mentes az igazságszolgáltatási bélyegilleték alól.

(3) Kérésre a bírói hatóság elrendelheti azon jogi személy működési engedélyének a kibocsátó hatóság általi visszavonását, amely megkülönböztetéssel jelentős kárt okozott vagy, bár jelentéktelen kárt okozott, ismételten megszegte a jelen rendelet előírásait.

22. szakasz. – (1) Az emberi jogokat oltalmazó nem kormány szerv szervezeteknek aktív perbeli minőségük van, ha a megkülönböztetés tevékenységi tárgyukban nyilvánul meg és valamely közösséget vagy személycsoportot érint.

(2) Az (1) bekezdésben említett szervezeteknek aktív perbeli minőségük van akkor is, ha a megkülönböztetés valamely természetes személyt érint, ha ez utóbbi felhatalmazza ilyen értelemben a szervezetet.

**IV. FEJEZET**  
**Záró rendelkezések**

23. szakasz. – (1) A jelen rendeletnek a Monitorul Oficial al României I. Részében való közzétételétől számított 60 napos határidőn belül a Kormánynak alárendelt központi közigazgatási szakszerveként létrehozandó a Megkülönböztetések Leküzdésével Foglalkozó Országos Tanács.

(2) A Megkülönböztetések Leküzdésével Foglalkozó Országos Tanács szervezeti felépítése és többi feladata kormányhatározattal szabályozandó.

24. szakasz. – A jelen rendelet a Monitorul Oficial al României I. Részében való közzétételétől számított 60. nap elteltével lép hatályba.

**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**  
MINISZTERELNÖK

Ellenjegyzí:

**Eckstein Kovács Péter**  
a miniszterelnök mellé kirendelt nemzetiségi  
kisebbségügyi miniszter  
**Smaranda Dobrescu**  
munkaügyi és társadalomgondozási  
miniszter  
**Hajdú Gábor**  
államminiszter, egészségügyi miniszter

**Adrian Miroiu**  
államtitkár, a nemzetnevelésügyi  
miniszter helyett  
**Decebal Traian Remeş**  
pénzügyminiszter  
**Ioan Onisei**  
államtitkár, a köztisztviselési miniszter  
helyett

Bukarest, 2000. augusztus 31.  
137. szám.

**ROMÁNIA KORMÁNYA**

**R E N D E L E T**

**intézkedésekről a magánoktatás támogatására<sup>x)</sup>**

Románia Alkotmánya 107. szakaszának (1) és (3) bekezdése és a Kormányt rendeletek kibocsátására feljogosító 125/2000. számú törvény 1. szakasza I pontjának 3. alpontja alapján,

**Románia Kormánya** elfogadja a jelen rendeletet.

1. szakasz. – A preuniverzitáris magánoktatásba besorolt tanszemélyzet számára elismerik a tanügyi véglegesítéshez és a II. és I. didaktikai fokozat elnyeréséhez szükséges katedrai szolgálati időt az illető iskolai egység bizalmi engedélyének az elnyerése időpontjától.

2. szakasz. – Az állami preuniverzitáris oktatás rendes tanszemélyzete az állami preuniverzitáris oktatás keretében meg nem oldható tevékenységek esetén az oktatás érdekében kihelyezhető vagy áthelyezhető a bizalmi engedéllyel rendelkező preuniverzitáris magánoktatási egységekhez, az illető magánoktatási egységek beleegyezésével, a törvény feltételei között.

3. szakasz. – A preuniverzitáris magánoktatási egységek tanulói ingyen hozzáférhetnek az állami preuniverzitáris oktatás összefüggő egységeinek, mint például az iskolaközi logopédiai központoknak és a pszichopedagógiai gondozási központoknak vagy kabineteknek a személyzete által nyújtott szakszolgáltatásokhoz.

4. szakasz. – A preuniverzitáris magánoktatási egységek tanulói hozzáférhetnek az összefüggő egységek és az iskolán kívüli egységek – a gyermekek és tanulók klubjai és palotái, táborok, sport-, turisztikai és üdülőtelepek, könyvtárak – által rendelkezésre bocsátott könnyítésekhez és forrásokhoz.

5. szakasz. – A bizalmi engedély vagy ideiglenes működési engedély alapján működő magán preuniverzitáris és felsőoktatás tanulói, hallgatói és tanszemélyzete a Nemzetnevelésügyi Minisztérium által a teljes akadémiai közösség számára megállapított feltételek között hozzáférhet a ROEDUNET-hálózat szolgáltatásaihoz.

6. szakasz. – Az állami oktatási egységek ideiglenesen rendelkezésre álló helyiségei és eszközei versenypályázat alapján elsőbbséggel oktatási tevékenységekre bérbe adandók, a magán oktatási intézmények számára is.

<sup>x)</sup> Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2000. szeptember 2-i 431. számában.